ФИЛОЛОГИЯ

УДК 80

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕХАНИЗМА ВЕРОЯТНОСТНОГО ПРОГНОЗИРОВАНИЯ ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЧТЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКИ

Андронова Светлана Николаевна
Ст. преподаватель кафедры английского языка,
Дипломатической Академии МИД РФ

В процессе обучения иностранному языку важным компонентом является обучение чтению. С одной стороны, иноязычное чтение представляется несложным видом речевой деятельности, который формируется быстрее, чем, например, аудирование или говорение на иностранном языке. С другой стороны, механизм чтения представляет собой сложный психофизиологический процесс, в котором принимают участие различные анализаторы, а именно, зрительный, речедвигательный и речеслуховой. Чтение является более поздним видом деятельности, чем устная речь, и включает взаимодействие анализаторов и связей двух сигнальных систем. Все это влияет на аспекты его обучения и может вызвать некоторые вопросы и сложности, в том числе, связанные с прогнозированием. Рассматривая профильные тексты, например, экономической тематики, важно учитывать вероятностное прогнозирование для получения более высокого результата.

В данной статье освещаются вопросы использования прогнозирования для повышения эффективности обучения чтению экономических текстов.

Ключевые слова: чтение, вид речевой деятельности, тексты, экономический профиль, вероятностное прогнозирование, анализаторы.

*****

Рассматривая чтение, следует отметить, что существует ряд особенностей, определяющих эффективность его обучению, в том числе, прогнозирование. Прогнозирование представляет собой набор сопоставлений и узнаваний единиц, что позволяет предвидеть дальнейшее формирование слова, словосочетания или предложения [1]. Чтение начинается со зрительного восприятия, различения и узнавания букв. В данном контексте происходит соотнесение букв с соответствующими звуками, осуществляется воспроизведение звукопроизносительного образа слова, его прочитывание. Следует отметить, что прогнозирование

возможно лишь при качественном знании лексики, грамматики, синтаксиса и морфологии изучаемого языка [2].

Главным аспектом прогнозирования является восполнение лингвистического опыта, при отсутствии которого часто возникает непонимание иноязычного материала. Если прогнозирование сформировано частично, его механизм функционирует медленно. Отметим, что носитель языка при общении предусматривает появление следующего элемента в высказывании или тексте при чтении [3].

Иноязычное общение предполагает наличие прогнозирования, в результате действия которого формируется единое целое, в котором каждое последующее звено обусловлено предыдущим. При возникновении лингвистической необходимости возможно восстановить все звенья цепи – и первое, и последующее, и серединное. Благодаря действию механизма вероятностного прогнозирования получатель информации реагирует в соответствии с тем событием, которое должно наступить после указанного события. Прогнозирование носит осознаваемый и неосознаваемый характер. Оно не может быть абсолютным, поскольку носит вероятностный характер.

Прогнозирование имеет следующие характеристики. Во-первых, оно основано на логике изложения событий высказывания или письменного текста. Во-вторых, базой для него также является структурно-компонентные особенности устной и письменной речи. В-третьих, прогнозирование связано с прошлым речевым опытом. В-четвертых, прогнозирование базируется на ситуациях общения и контексте [4].

Механизм вероятностного прогнозирования предусмотрен на всех вербальных уровнях. На фонетическом уровне предусмотрено наличие звуковой последовательности, что сводится к выбору соответствия буквы и звука. На лексико-грамматическом уровне определяющими являются парадигматические и синтагматические отношения. Прогнозирование в рамках предложения обусловлено следующими аспектами, а именно, однозначностью ассоциаций слов, наличием при слове зависимых единиц, местом слова в предложении или словосочетании, глубиной предложения и контекстом [5]. Все указанные выше факторы обуславливают быстроту, верность и полноту лингвистического предугадывания.

Отметим, что язык предусматривает лексическую сочетаемость и грамматическую регулярность, и именно этими факторами он несколько ограничен. В контексте чтения прогнозирование возможно только при хороших лингвистических знаниях, как уже было отмечено ранее, если речь идет об иноязычном чтении [6]. Обучаемые должны владеть навыками языковой валентности, быть в курсе законов словообразования, знать контекстуальные особенности слов. Также важным является частотность употребления тех или иных единиц, которые встречаются в устной или письменной речи, что положительно сказывается на лингвистическом прогнозировании при чтении иноязычных текстов.

Прогнозирование в лингвистике происходит не только на языковом уровне, но и на логико-смысловом ярусе. Знание вероятностной последовательности на лексическом и синтаксическом уровнях определяет степень вероятностного прогнозирования [7]. Смысловые характеристики текста предполагают его логическое продолжение, в данной связи также возможно наличие вероятностного прогнозирования.

Владение содержательной стороной предполагает семантическое прогнозирование.

Следует отметить, что контекстуальная и лингвистическая вероятность определяют восприятие эффективнее, чем физические параметры звукового и зрительного стимула [8]. Это означает, что механизм подтверждения выдвинутой гипотезы срабатывает раньше механизма последовательного поэлементного сличения физических характеристик стимула с релевантными признаками эталона. При изучении иностранного языка механизм вероятностного прогнозирования распределяется на этапы и происходит поэтапно.

Формируя механизм вероятностного прогнозирования при чтении на иностранном языке, важно уделить внимание смыслу текста. Гипотезы в данной связи должны быть построены в отношении фактов и событий текста. При этом основой выступает жизненный опыт обучаемых, их владение соответствующей областью знаний и контекстом, а также структурой текста, знание темы сообщения и общего смысла высказывания также становятся значимыми.

В вероятностном прогнозировании можно выделить три фазы, а именно, выдвижение гипотезы, соотнесение ее с реалиями, а также подтверждение гипотезы и ее реализация либо отказ от нее. Вероятностное прогнозирование работает посредством следующих операций – выдвижение и подтверждение гипотез, выбор оптимального решения, сличение, обобщение, конкретизация, смысловая организация, предвидение, обработка, узнавание [9].

Смысловое прогнозирование обусловлено контекстом, а также ситуаций с заданными структурами, клише и речевыми формами. Поэтому при предъявлении текста на иностранном языке студентов нужно ознакомить с его тематикой, в нашем случае, это экономическая специфика, а также с примерным содержанием. В таком случае обучаемые получат значительную помощь для смыслового восприятия содержания текста.

Методисты уверены, что и на предтекстовом этапе также уместно и необходимо проводить прогнозирование. На данном этапе происходит прогнозирование содержания текста на основе названия, а также заданий, подготовленных преподавателем. Подчеркнем, что умение предвидеть содержание текста по его названию существенно облегчает процесс чтения, так как обучаемые смогут определить заранее суть проблемы, особенности. Как правило, перед началом работы с текстом преподаватель должен задать вопросы студентам, настроить их на тематику, заранее погрузить в проблематику, чтобы впоследствии облегчить чтение и понимание материала. Дается определенная установка на восприятие, она предусматривает качественное и эффективное восприятие информации студентами [10]. На этапе предъявления текста преподаватель может решить определенные проблемы с извлечением информации, дает студентам семантический ориентир.

Успешность чтения обусловлена не только сформированностью рецептивных умений, но и качественным подбором материала для обучения. При подготовке текстового материала для чтения важно, чтобы он был последователен и логичен, со смысловой структурой и информативностью, познавательностью, актуальностью, он должен быть интересен студентам, содержать знакомые элементы, которые помогут

лучше его воспринимать. Наряду с этим в текстовом материале должны содержаться незнакомые элементы, позволяющие пробудить интерес, связать содержание с собственным опытом, текст должен соответствовать уровню обучаемых.

В нашем случае задействована экономическая тематика, которая на сегодняшний день является интересной не только студентам, но и обывателям – широкая значимость финансовой грамотности в обществе делает свое дело. Мы уверены, что текст экономического профиля, который предоставляется студентам на развитие навыка чтения, должен быть именно актуальным для современных реалий, например, рассказывать о том, как открыть собственное дело, повысить прибыль предприятия, как ориентироваться на фондовом рынке, повествовать об известных предпринимателях, их успехах и продвижении. Естественно, текст предоставляется на иностранном языке, в некоторой степени он должен быть адаптирован, но не лишен языковой специфики. Также иноязычный текстовый материал на изучение должен отражать межкафедральные связи, что позволит проводить параллели между дисциплинами и заранее вводить обучаемого в тот или иной специализированный предмет.

Задания, которые преподаватель формирует для обучаемых, должны формировать рецептивные умения прогнозирования, формировать и отрабатывать следующие навыки. Во-первых, обучаемые должны научиться предсказывать содержание текста по заголовку, ключевым словам, отрывкам, тезисам, используя опыт и контекст. Во-вторых, обучаемые должны уметь строить ассоциации, опираясь на опоры – картинки, графики, схемы, чертежи. В-третьих, студенты должны научиться определять проблему текста, основную мысль, исходя из эрудиции и прошлого опыта [11]. В-четвертых, они должны быть в состоянии устанавливать взаимную связь и логическую последовательность между фактами и событиями, а также определять причинно-следственные связи.

Рассмотрим некоторые задания на отработку навыков чтения с использованием вероятностного прогнозирования при иноязычном обучении.

1. Востановите начало слова, словосочетания, предложения.
2. Подберите к слову синонимы и антонимы.
3. Прочитайте часть текста и восстановите его начало и завершение, затем проверьте правильность.
4. Прочитайте начало текста и спрогнозируйте его продолжение, проверьте правильность.
5. На основе плана или схемы, а также предложенных картинок спрогнозируйте содержание текста.
6. Посмотрите заголовок текста и определите его возможное содержание и проблематику.
7. Восстановите хронологию предложений и попытайтесь определить основную мысль отрывка.
8. Просмотрите текст с пропущенной основной частью. Исходя из контекста, восстановите причинно-следственные связи, а также логико-смысловые отношения. Проверьте правильность.

Такие задания способствуют развитию логики, мышления, кроме того, они способны заинтересовать обучаемых, сделать процесс обучения чтению интересным и занимательным. Мы полагаем, что, экстраполируя указанные задания на экономическую тематику, на темы,

волнующие каждого в современных условиях, навыки чтения и восприятия иноязычного материала будут отработаны качественно, тщательно и эффективно, что будет способствовать повышению успеваемости студентов по иностранному языку и в целом внесут значительный вклад в развитие иноязычной коммуникативной компетенции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю.Д. Экспериментальное исследование семантики русского глагола. М., Наука, 2018, 249 с.
2. Жинкин Н.И. Механизмы речи. М., Просвещение, 2018, 370 с.
3. Арутюнова Н.Д. Словообразовательный потенциал глаголов с семой «эмоция» в современном русском языке. М., Наука, 2020, 322 с.
4. Лурия А.Р. Язык и сознание. М., Наука, 2018, 319 с.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. Учебное пособие. М., Слово. 2014, 144 с.
6. Голуб И.Б. Русский язык и культура речи. М., Логос, 2020, 200 с.
7. Бобылева Б.Г. Русский язык и культура речи. Орел, 2014, 401 с.
8. Лихачева О.Н. Некоторые рекомендации по обучению чтению студентов технических вузов с использованием профильного компонента на занятиях по иностранному языку. Булатовские чтения. 2017. Т. 5. С. 216-218
9. Купина Н.А., Матвеева Т.В. Стилистика современного русского языка. М., Юрайт, 2013, 415 с.
10. Лихачева О.Н. Особенности подготовки обучающего материала по деловому иностранному языку. В сборнике: Шаг в науку. Сборник материалов III Международной научно-практической конференции с участием студентов. Махачкала. 2020. С.465-469
11. Лихачева О.Н. Сущность гуманитарного компонента в рамках неязыкового вуза на примере английского языка. Булатовские чтения. 2018. Т.7. С.113-114

USING A PROBABILISTIC FORECASTING MECHANISM TO IMPROVE THE EFFICIENCY OF READING FOREIGN LANGUAGE TEXTS ON ECONOMIC TOPICS

Andronova S. N.

In the process of learning a foreign language, an important component is learning to read. On the one hand, foreign language reading seems to be a simple type of speech activity, which is formed faster than, for example, listening or speaking a foreign language. On the other hand, the reading mechanism is a complex psychophysiological process in which various analyzers take part, namely visual, speech-motor and speech-auditory. Reading is a later activity than oral speech and involves the interaction of analyzers and connections between two signaling systems. All this affects aspects of his learning and can raise some questions and difficulties, including those related to forecasting. When considering specialized texts, for example, on economic topics, it is important to take into account probabilistic forecasting to obtain a better result.

This article highlights the use of forecasting to improve the efficiency of teaching reading economic texts.

Keywords: reading, type of speech activity, texts, economic profile, probabilistic forecasting, analyzers.